



defunc



DEFUNC TRUE SPORT

SECURE FIT / MAINTIEN SECURE / FIJACIÓN SEGURA / SICHERER HALT

WATER RESISTANT IPX5 / RÉSISTANCE À L'EAU IPX5 / RESISTENCIA AL AGUA IPX5 / WASSERFEST IPX5



30 h



5.2

True Sport



Hey you! Thank you for choosing Defunc TRUE SPORT - equipped with nano coating for IPX5 water resistance, angled stem and touch control. We have also added 3 different sizes of eartips for ultimate user flexibility and flawless fit. Enjoy!



MAX 5V



FCC ID: 2AKFED433



® 210-172649

Important: Use only with a charger capable of delivering 5V.





English	04
Français	13
Español	21
Deutsch	29
Türkçe	38
日本語	46
Português	53
Русский	61

Copyright © The Art of Utility AB
Defunc, c/o The Art of Utility AB, Upplandsgatan 7, 111 23 Stockholm, Sweden

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by The Art of Utility AB is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.





DEFUNC TRUE SPORT

Thank you for choosing the TRUE SPORT earbud model. Read this manual to optimize your experience. Hope you enjoy your new earbuds!

WHAT'S INCLUDED

- Defunc TRUE SPORT earbuds
- 3 different eartips: The MultiTip plus sport wings in sizes small and medium
- Charging case
- Fast Charge with USB-C charging cable



GENERAL TIPS FOR TRUE WIRELESS EARBUDS



- Because of interference with other Bluetooth devices, the earbuds can get disconnected from each other. If you experience this problem, place the earbuds in the charging case and close the cap. After a few seconds, open the cap and start using the earbuds again.
- Hold the earbud stem when putting or adjusting the earbuds in your ears. This way you avoid touching the sensitive touch area which control different functions.
- The volume effects the capacity of the battery. If you play your music with lower volume, you will increase battery life.





TECHNICAL SPECIFICATIONS

Bluetooth version: 5.2

Transmission frequency: 2.4 GHz

Earbud battery: 45 mAh

Charging case: 500 mAh Fast Charge

Earbud recharges in charging case: 4-5 times

Active playtime: ≈ 5 h

Standby time: ≈ 80 h

Charging time: ≈ 1.5 h

Speaker dimension: 12 mm $32 \Omega \pm 15\%$

Speaker sensitivity: 104 ± 3 dB at 1 kHz

Charging means: Fast Charge USB-C

Power supply bin voltage: 5 V

Transmission frequency: 20 Hz-20 kHz

Codec: AAC/SBC

Rated power for earbuds: 3 mW

Rated power for charging case: 2.25 W

Frequency range: 2402~2480 MHz

Maximum output power: 9 dBm

Net weight: ≈ 60 g



GET STARTED

1. Make sure the earbuds are fully charged. Do this by charging the earbuds in the charging case until the 4 blue lights on the charging case are lit.
2. Open the charging case, take out the earbuds. The earbuds will automatically power on and pair with each other.
3. When blue and red lights on either earbud flashes alternately, the earbuds are ready to pair with your device.
4. Turn on the Bluetooth function on your device and select **Defunc TRUE SPORT** in the list to pair earbuds with the device.

POWER ON

There are two ways to turn the earbuds on:

1. Open the cap of the charging case and take the earbuds out for auto-power on.
2. Touch the left and right earbuds for 3 seconds to turn them on.

POWER OFF

There are two ways to turn the earbuds off and one way they auto-power off:

1. Put the earbuds back in the charging case and close the cap.
2. Touch either the right or left earbuds for 5 seconds.
3. Auto-power off will be activated after 5 minutes in paired mode without connected device.



TOUCH CONTROL FUNCTIONS

Tap or press the earbud touch area to control different functions.

Power on: Open the cap of the charging case and take the earbuds out for auto-power on. Or touch the left and right earbuds for 3 seconds to power on.

Power off: Put the earbuds back in the charging case and close the lid or touch either the right or left earbuds for 5 seconds. Auto-power off will be activated after 5 minutes in paired mode without connected device.

Play/pause: While listening to music, double-click the touch area of any earbud to play and pause the music.

Next track: While listening to music, press the right earbud for 2 seconds to get to next song.

Previous track: While listening to music, press the left earbud for 2 seconds to play previous song.

Volume increase: Click once on the right earbud. Wait 1 second between each touch if you want to increase the volume.



8

Volume decrease: Click once on the left earbud. Wait 1 second between each touch if you want to decrease the volume.

Answer/end phonecall: Double-click either the left or right earbud to answer or end the phone call.

Reject call: Press either the left or right earbuds for 2 seconds to reject the call.

Voice assistant: Triple-click on either earbud to activate the voice assistant on your phone and triple-click on the left earbud again to end it.

CHARGE THE EARBUDS

Put the earbuds in the charging case and close the cap. Make sure that the charging case has battery life.

CHARGE THE CASE

Connect the USB-C charging cable with the USB-C port on the charging case. Connect the other end of the cable into a USB-C power source.

Charging: White lights flashing

Battery status: Each light equals 25% battery life

Case and earbuds can be charged simultaneously.





WARNING!

- Do not attempt to repair the earbud. A faulty repair may lead to fire, electronic breakdown or a damaged product.
- Do not use the earbud in an environment where the temperature is below 0 °C or above 45 °C.
- Avoid using a device indicator light near the eyes of children and animals.
- Do not use the earbud in thunderstorm weather to avoid abnormal earbud behavior and the risk of shock.
- Do not wipe the earbud with oil or other volatile liquids.
- Do not wet the earbud.



ONE YEAR WARRANTY

All Defunc products are designed and manufactured with your high expectations and best customer experience in mind. We are devoted in providing the best quality and modern technology. However, as most people realise, electronic products sometimes do have technical difficulties, and sometimes it is due to a manufacturing defect. This is why we offer a one (1) full year replacement warranty, from purchase date, against manufacturer defects on each pair of earbuds we sell.

Defunc (The Art of Utility AB) hereby warrants that, under normal use, this product will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of original retail purchase. The





replacement warranty is valid only if the original proof of purchase issued to the purchaser, specifying the date of purchase, is presented with the product to be replaced.

How does it work? If you believe this product is defective within the warranty period, carefully repack the unit and return the product to your authorised dealer, with the original proof of purchase. Your authorised dealer will replace the product in case a defect in manufacture or workmanship is identified. In case your authorised dealer does not have the corresponding product or colour in stock, Defunc will promptly provide you with a new product.

This limited replacement warranty does not apply in cases of abuse or misuse of the product, use contrary to Defunc instructions, ordinary wear and tear, incorrect connection, force majeure or unauthorised repair. Any lawsuit for breach of this limited warranty shall be commenced, if at all, within one (1) year of the date that the claim accrues.

Defunc shall not be liable for special, indirect, incidental or consequential damages resulting from the use or inability to use this product, regardless of the legal theory on which the claim is based. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights, which vary from country to country. This warranty does not restrict the rights of the consumer mandated under applicable laws.





This product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

This product was produced after October 1, 2021.

The limited premium replacement warranty is valid only if the original proof of purchase issued to the purchaser, specifying the date of purchase, is presented with the product to be replaced.

COMPLIANCE WITH FCC REGULATIONS

Caution! The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television





reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

THE SPECIFICATION AND EXTERNAL APPEARANCE OF THE EARBUDS MAY BE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.

If at any time in future you should need to dispose of this product, please note that waste electrical products should not be disposed of household waste. Please recycle where facility exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



DEFUNC TRUE SPORT

Merci d'avoir choisi le modèle d'écouteurs intra-auriculaires TRUE SPORT. Lisez ce manuel pour optimiser votre expérience. Nous espérons que vous apprécierez vos nouveaux écouteurs intra-auriculaires !

CONTENU DE LA BOÎTE

- Écouteurs intra-auriculaires Defunc TRUE SPORT
- 3 coussinets différents : contours MultiTip Plus Sport disponibles en versions S et M
- Boîtier de charge
- Charge rapide avec câble de charge USB-C

CONSEILS D'ORDRE GÉNÉRAL POUR LES ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES SANS FIL TRUE

- En raison d'interférences avec d'autres périphériques Bluetooth, les écouteurs peuvent se déconnecter l'un de l'autre. Si vous rencontrez ce problème, placez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle. Après quelques secondes, ouvrez le couvercle et commencez à réutiliser les écouteurs.
- Saisissez la tige de l'écouteur lorsque vous insérez ou ajustez les écouteurs dans vos oreilles. Cela vous évitera de toucher la zone tactile sensible qui contrôle les différentes fonctions.



- Le volume a un effet sur la capacité de la batterie. Si vous écoutez de la musique à moindre volume, vous augmenterez la durée de vie de la batterie.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Version Bluetooth : 5.2

Fréquence de transmission : 2,4 GHz

Batterie des écouteurs intra-auriculaires : 45 mAh

Boîtier de charge : 500 mAh Charge rapide USB-C

Recharges des écouteurs intra-auriculaires dans le boîtier de charge : 4-5 fois

Durée de fonctionnement en écoute active : $\approx$ 4-5 h

Durée de fonctionnement en veille : $\approx$ 56 h

Durée de la charge : $\approx$ 1,5 h

Dimension de l'enceinte : 12 mm $32 \Omega \pm 15\%$

Sensibilité des haut-parleurs : 115 ± 3 dB à 1 kHz 0.179 V

Dispositif de charge : Charge rapide USB-C

Tension d'alimentation : 5 V /---/ Fréquence de transmission : 20 Hz-20 kHz

Codec : AAC/SBC

Puissance nominale des écouteurs intra-auriculaires : 3 mW

Puissance nominale du boîtier de charge : 2,25 W

Gamme de fréquences : 2402~2480 MHz

Puissance maximum de sortie : 9 dBm

Poids net : $\approx$ 60 g





PRISE EN MAIN

1. Veillez à ce que les écouteurs soient complètement chargés. Pour cela, chargez les écouteurs dans le boîtier de charge jusqu'à ce que les 4 témoins bleus du boîtier soient allumés.
2. Ouvrez le boîtier de charge et sortez les écouteurs. Les écouteurs se mettent sous tension et s'appairent l'un à l'autre automatiquement.
3. Lorsque le témoin bleu/rouge sur l'un ou l'autre des écouteurs clignote en alternance, les écouteurs sont prêts pour l'appairage avec votre appareil.
4. Activez la fonction Bluetooth sur votre appareil et sélectionnez **Defunc TRUE SPORT** dans la liste pour appairer les écouteurs intra-auriculaires et l'appareil.

MISE SOUS TENSION

Il y a deux méthodes pour mettre les écouteurs en marche :

1. Ouvrez le couvercle du boîtier de charge et sortez les écouteurs pour la mise sous tension automatique.
2. Touchez les écouteurs gauche et droit pendant 3 secondes pour les mettre en marche.



MISE HORS TENSION

Il y a deux méthodes pour mettre les écouteurs hors tension et une méthode de mise hors tension automatique :

1. Remettez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle.
2. Touchez l'écouteur gauche ou droit pendant 5 secondes.
3. La mise hors tension automatique est activée après 5 minutes en mode appairé sans périphérique connecté.

FONCTIONS DE LA COMMANDE TACTILE

Touchez la zone tactile des écouteurs ou appuyez dessus pour contrôler les différentes fonctions.

Mise sous tension : Ouvrez le couvercle du boîtier de charge et sortez les écouteurs pour la mise sous tension automatique. Ou touchez les écouteurs gauche et droit pendant 3 secondes pour les mettre en marche.

Mise hors tension : Remettez les écouteurs dans le boîtier de charge ou touchez l'écouteur gauche ou droit pendant 5 secondes. La mise hors tension automatique est activée après 5 minutes en mode appairé sans périphérique connecté.

Lecture/pause : Lorsque vous écoutez de la musique, double-cliquez sur la zone tactile de n'importe quel écouteur pour écouter et arrêter la musique.





Titre suivant : Lorsque vous écoutez de la musique, appuyez sur l'écouteur droit pendant 2 secondes pour passer au titre suivant.

Titre précédent : Lorsque vous écoutez de la musique, appuyez sur l'écouteur gauche pendant 2 secondes pour écouter le titre précédent.

Augmentation du volume : Cliquez une fois sur l'écouteur droit. Attendez 1 seconde entre chaque appui si vous souhaitez augmenter le volume.

Baisse du volume : Cliquez une fois sur l'écouteur gauche. Attendez 1 seconde entre chaque appui si vous souhaitez baisser le volume.

Réponse à un appel/fin de l'appel : Double-cliquez sur l'écouteur gauche ou droit pour répondre à un appel téléphonique ou y mettre fin.

Rejet d'un appel : Appuyez sur l'écouteur gauche ou droit pendant 2 secondes pour rejeter l'appel.

Assistant vocal : Cliquez trois fois sur l'écouteur gauche pour activer l'assistant vocal de votre téléphone, puis à nouveau trois fois sur l'écouteur gauche pour quitter l'assistant.

CHARGE DES ÉCOUTEURS

Placez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle. Vérifiez l'état de la batterie du boîtier de charge.





CHARGE DU BOÎTIER

Branchez le câble de charge USB-C sur le port USB-C du boîtier de charge.
Branchez l'autre extrémité du câble sur une source d'alimentation USB-C.

Charge : Clignotement des témoins blancs

État de la batterie : Chaque témoin équivaut à 25 % de la durée de vie de la batterie.

Le boîtier de charge et les écouteurs intra-auriculaires peuvent être chargés simultanément.

AVERTISSEMENT !

- Ne tentez pas de réparer les écouteurs intra-auriculaires.
Une réparation défectueuse risque de provoquer un incendie, une panne électronique ou une détérioration du produit.
- N'utilisez pas les écouteurs intra-auriculaires dans un environnement où la température est inférieure à 0 °C ou supérieure à 45 °C.
- Évitez d'approcher les témoins lumineux des yeux des enfants et des animaux.
- N'utilisez pas les écouteurs intra-auriculaires par temps d'orage afin d'éviter un comportement anormal des écouteurs et le risque d'un choc électrique.
- N'essayez pas les écouteurs intra-auriculaires avec des produits à base d'huile ou d'autres liquides volatiles.
- Ne mouillez pas les écouteurs intra-auriculaires.





GARANTIE D'UN AN DEFUNC

Tous les produits de Defunc sont conçus et fabriqués dans l'optique de satisfaire vos attentes et de vous proposer la meilleure expérience client qui soit. Nous nous efforçons de fournir à nos clients des technologies modernes de la plus haute qualité. Cependant, comme la plupart des gens le savent, les produits électroniques posent parfois des difficultés techniques, occasionnellement liées à un défaut de fabrication. C'est pourquoi nous offrons une garantie de remplacement d'une (1) année complète à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication de tous nos écouteurs.



Defunc (The Art of Utility AB) garantit par la présente que, dans le cadre d'une utilisation normale, ce produit sera exempt de défauts de matériel et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat au détail initiale. La garantie de remplacement n'est valable que si la preuve originale d'achat remis à l'acheteur et indiquant la date d'achat est présentée avec.



Cette garantie de remplacement limitée ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive ou incorrecte du produit, d'utilisation non conforme aux instructions de Defunc, d'usure normale, de connexion incorrecte, de force majeure ou de réparation non autorisée. Le cas échéant toute action en justice pour rupture de cette garantie limitée devra être engagée dans un délai d'un (1) an à compter de la date de la réclamation.





Defunc ne pourra pas être tenu pour responsable de tout dommage particulier, indirect, accessoire ou consécutif résultant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser ce produit, quelle que soit la théorie légale sur laquelle se fonde la réclamation. Cette garantie vous accorde des droits particuliers: selon votre pays, il se peut que vous jouissiez de droits supplémentaires. Cette garantie ne limite pas les droits du consommateur prévus par la législation applicable.

Ce produit n'est pas à considérer comme un déchet ménager. Le moment venu, il devra être remis au point de collecte applicable pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

Ce produit a été fabriqué après le 1er octobre 2021.

La garantie de remplacement limitée Premium n'est valable que si la preuve originale d'achat remise à l'acheteur et indiquant la date d'achat est présentée avec le produit à remplacer.





DEFUNC TRUE SPORT

Gracias por elegir el modelo de auriculares TRUE SPORT. Lea este manual para optimizar su experiencia. ¡Esperamos que disfrute de sus nuevos auriculares!

QUÉ ESTÁ INCLUIDO

- Auriculares Defunc TRUE SPORT
- 3 almohadillas distintas: MultiTip y orejeras deportivas de tamaño pequeño y mediano
- Estuche de carga
- Carga rápida con cable de carga USB-C

RECOMENDACIONES DE TIPO GENERAL SOBRE LOS AURICULARES INALÁMBRICOS

- Los auriculares pueden desconectarse entre sí por interferencias con otros dispositivos Bluetooth. Si experimenta este problema, coloque los auriculares en el estuche de carga y cierre la tapa. Transcurridos unos segundos, abra la tapa y vuelva a usar los auriculares.
- Sostenga la pata del auricular al colocar o ajustar en sus oídos los auriculares. De este modo evitará tocar la sensible área táctil que controla las distintas funciones.
- El volumen afecta a la capacidad de la batería. Reproduciendo su música a un volumen más bajo extenderá la duración de la batería.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Versión de Bluetooth: 5.2

Frecuencia de transmisión: 2,4 GHz

Batería del auricular: 45 mAh

Estuche de carga: 500 mAh Carga rápida

Recargas de auricular en el estuche de carga: 4-5

Tiempo de juego activo: $\approx$ 4-5 h

Tiempo en reposo: $\approx$ 56 h

Tiempo de carga: $\approx$ 1,5 h

Dimensión del altavoz: : 12 mm $32 \Omega \pm 15\%$

Sensibilidad del altavoz: 104 ± 3 dB a 1 kHz 0,179 V

Medios de carga: Carga rápida USB-C /---/ Fuente de alimentación: 5 V

Frecuencia de transmisión: 20 Hz-20 kHz

Códec: AAC/SBC

Potencia nominal de auriculares: 3 mW

Potencia nominal de estuche de carga: 2,25 W

Banda de frecuencia en la que opera el producto: 2402~2480 MHz

Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida dentro de la banda anterior: 9 dBm

Peso neto: $\approx$ 60 g

PASOS INICIALES

1. Asegúrese de que los auriculares estén totalmente cargados.



Cargue a tal fin los auriculares en el estuche de carga hasta que se enciendan las 4 luces azules del estuche.

2. Abra el estuche de carga y saque los auriculares. Los auriculares se encenderán de forma automática y se emparejarán el uno con el otro.
3. Cuando las luces azul/roja de ambos auriculares parpadeen alternativamente, estarán listos para emparejarse con su dispositivo.
4. Active la función Bluetooth de su dispositivo y seleccione **Defunc TRUE SPORT** en la lista para emparejar los auriculares con el mismo.

ENCENDIDO

Hay dos formas de activar los auriculares:

1. Abra la tapa del estuche de carga y saque los auriculares para encenderlos automáticamente.
2. Toque durante 3 segundos los auriculares izquierdo y derecho para encenderlos.

APAGADO

Existen dos formas manuales y otra automática de apagar los auriculares:

1. Recoloque los auriculares en el estuche de carga y cierre la tapa.
2. Toque durante 5 segundos el auricular derecho o izquierdo.
3. El apagado automático se activará tras 5 minutos en modo emparejado sin un dispositivo conectado.



FUNCIONES DE CONTROL TÁCTIL

Toque o presione el área táctil del auricular para controlar las distintas funciones.

Encendido Abra la tapa del estuche de carga y saque los auriculares para encenderlos automáticamente. O bien: Toque durante 3 segundos los auriculares izquierdo y derecho para encenderlos.

Apagado Recoloque los auriculares en el estuche de carga, o bien toque durante 5 segundos el auricular derecho o izquierdo. El apagado automático se activará tras 5 minutos en modo emparejado sin un dispositivo conectado.

Reproducir/pausa: Al escuchar música, haga doble clic sobre el área táctil de cualquiera de los auriculares para reproducir y poner en pausa la música.

Pista siguiente: Al escuchar música, presione durante 2 segundos el auricular derecho para pasar a la canción siguiente.

Pista anterior: Al escuchar música, presione durante 2 segundos el auricular izquierdo para reproducir la canción anterior.



Aumento de volumen: Pulse una vez sobre el auricular derecho. Espere 1 segundo entre cada pulsación si desea subir el volumen.

Disminución de volumen: Pulse una vez sobre el auricular izquierdo. Espere 1 segundo entre cada pulsación si desea bajar el volumen.

Contestar/finalizar llamada: Haga doble clic en el auricular izquierdo o derecho para responder o finalizar una llamada telefónica.

Rechazar llamada: Presione durante 2 segundos el auricular izquierdo o derecho para rechazar la llamada.

Asistente de voz: Haga triple clic en el auricular izquierdo para activar el asistente de voz de su teléfono y repita esta misma operación para finalizarlo.

CARGA DE AURICULARES

Sitúe los auriculares en el estuche de carga y cierre la tapa. Asegúrese de que la batería del estuche esté cargada.

CARGA DEL ESTUCHE

Conecta el cable de carga USB-C en el puerto USB-C del estuche de carga. Conecta el otro extremo del cable a una fuente de alimentación USB-C.





Carga: Luces blancas intermitentes

Estado de la batería: Cada luz equivale a un 25 % de duración de la batería

El estuche y los auriculares se pueden cargar simultáneamente.

¡ADVERTENCIA!

- No intente reparar los auriculares. Una reparación defectuosa puede provocar un incendio, una avería electrónica o daños en el producto.
- No use los auriculares en un entorno con una temperatura inferior a 0 °C o superior a 45 °C.
- Evite utilizar cualquier luz indicadora del dispositivo cerca de los ojos de niños o animales.
- No emplee los auriculares en condiciones de tormenta para evitar un comportamiento anómalo de estos y el riesgo de descarga.
- No limpie los auriculares con aceite ni otros fluidos volátiles.
- No moje los auriculares.

GARANTÍA DEFUNC DE UN AÑO

Todos los productos Defunc están diseñados y fabricados con el objetivo de satisfacer tus elevadas expectativas y proporcionar la mejor experiencia al cliente. Nos esforzamos en ofrecerte la mejor calidad y tecnología de vanguardia. Sin embargo, como es bien sabido, con los productos electrónicos a veces surgen dificultades técnicas, que en algunos casos pueden



deberse a defectos de fabricación. Por eso mismo, con cada auricular que vendemos, ofrecemos una garantía de sustitución de un (1) año completo, a contar desde el día de la compra, contra defectos del fabricante.

Por la presente, Defunc (The Art of Utility AB) garantiza que, en condiciones de uso normales, este producto no presentará defectos de material ni de fabricación durante un periodo de un (1) año desde la fecha de compra original. La garantía de sustitución solo será válida si se presenta, además del producto que se va a sustituir, el comprobante original de compra emitido por el vendedor, en el que deberá aparecer la fecha de compra.

¿Cómo funciona? Si crees que el producto presenta defectos durante el periodo de garantía, vuelve a embalar cuidadosamente la unidad y devuélvela a tu vendedor autorizado junto con el comprobante original de compra. El vendedor autorizado sustituirá el producto si se identifican defectos de fabricación o calidad. Si el vendedor autorizado no tuviese existencias del mismo producto o en el mismo color, Defunc se encargaría de proporcionarte un producto nuevo sin demora.

Esta garantía limitada de sustitución no se aplica en casos de abuso o mal uso del producto, uso contrario a las instrucciones de Defunc, desgaste normal debido al uso, conexión incorrecta, fuerza mayor o reparaciones no autorizadas. Cualquier demanda por incumplimiento de esta garantía





28

limitada deberá iniciarse, en todo caso, en el plazo de un (1) año desde la fecha en la que corresponda la reclamación.

Defunc no se responsabilizará de daños especiales, indirectos, circunstanciales o derivados debidos al uso o imposibilidad de uso de este producto, independientemente de la teoría legal en la que se base la reclamación. Esta garantía te otorga derechos legales específicos.

Es posible que tengas otros derechos, que variarán en función del país. Esta garantía no limita los derechos de los consumidores que establezca la legislación aplicable.

Este producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe entregarse en un punto de recolección adecuado para reciclar equipos eléctricos y electrónicos.

Este producto se fabricó después del 1 de octubre de 2021.

La garantía de sustitución limitada Premium solo será válida si se presenta, además del producto que se va a sustituir, el comprobante original de compra emitido por el vendedor, en el que deberá aparecer la fecha de compra.





DEFUNC TRUE SPORT

Vielen Dank, dass Sie sich für das Ohrhörer-Modell TRUE SPORT entschieden haben. Lesen Sie sich für einen optimalen Gebrauch diese Anleitung durch. Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihren neuen Ohrhörern!

LIEFERUMFANG

- Ohrhörer Defunc TRUE SPORT
- 3 verschiedene Ohrstöpsel: MultiTip plus Sport-Ohrbügel in den Größen Small und Medium
- Ladebox
- Schnelles Aufladen mit USB-C-Ladekabel

ALLGEMEINE HINWEISE FÜR KABELLOSE TRUE-WIRELESS-OHRHÖRER

- Aufgrund von Interferenzen mit anderen Bluetooth-Geräten kann es zu einer Entkoppelung der Ohrhörer kommen. Wenn dieses Problem auftritt, setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein und schließen Sie den Deckel. Öffnen Sie nach ein paar Sekunden den Deckel und nehmen Sie die Ohrhörer wieder in Gebrauch.
- Halten Sie die Ohrhörer beim Einsetzen oder Anpassen ans Ohr am Stäbchen fest. So vermeiden Sie Kontakt mit der empfindlichen Touch-Bedienfläche, mit der sich verschiedene Funktionen aktivieren lassen.



- Die Lautstärke wirkt sich auf die Akkukapazität aus. Bei geringerer Lautstärke erhöht sich die Akkuleistung.

TECHNISCHE DATEN

- Bluetooth-Version: 5.2
- Übertragungsfrequenz: 2,4 GHz
- Akku Ohrhörer: 45 mAh
- Ladebox: 500 mAh Schnelles Aufladen
- Wiederaufladen der Ohrhörer in der Ladebox: 4-5 Mal
- Wiedergabedauer: $\approx$ 4–5 Std.
- Stand-by-Zeit: $\approx$ 56 Std.
- Ladedauer: $\approx$ 1,5 Std.
- Lautsprechermaße: 12 mm $32 \Omega \pm 15\%$
- Lautsprecher-Empfindlichkeit: 104 ± 3 dB bei 1 kHz 0,179 V
- Ladeanschluss: Schnelles Aufladen mit USB-C /---/ Spannung Netzteil
Ladestation: 5 V
- Übertragungsfrequenz: 20 Hz–20 kHz /---/ Codec: AAC/SBC
- Nennleistung der Ohrhörer: 3 mW
- Nennleistung der Ladebox: 2,25 W
- Frequenzbereich: 2402~2480 MHz
- Maximale Ausgangsleistung: 9 dBm
- Nettogewicht: $\approx$ 60 g





ERSTE SCHRITTE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Ohrhörer voll aufgeladen sind. Hierfür laden Sie die Ohrhörer in der Ladebox, bis die 4 blauen Lichter auf der Ladebox leuchten.
2. Öffnen Sie die Ladebox und nehmen Sie die Ohrhörer heraus. Die Ohrhörer schalten sich automatisch ein, das Pairing der Ohrhörer untereinander erfolgt ebenfalls automatisch.
3. Wenn die blauen/roten Lichter an einem der Ohrhörer abwechselnd blinken, sind die Ohrhörer bereit für das Pairing mit Ihrem Gerät.
4. Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem Gerät und wählen Sie in der Liste „**Defunc TRUE SPORT**“, um das Pairing der Ohrhörer mit dem Gerät vorzunehmen.



EINSCHALTEN

Zum Einschalten der Ohrhörer gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Den Deckel der Ladebox öffnen und die Ohrhörer zum automatischen Einschalten aus der Ladebox entnehmen.
2. Den linken und den rechten Ohrhörer zum Einschalten 3 Sekunden lang berühren.





AUSSCHALTEN

Zum aktiven Ausschalten der Ohrhörer gibt es zwei Möglichkeiten sowie eine Möglichkeit zum automatischen Ausschalten:

1. Die Ohrhörer in die Ladebox einsetzen und den Deckel schließen.
2. Entweder den rechten oder den linken Ohrhörer 5 Sekunden lang berühren.
3. Befinden sich die Ohrhörer 5 Minuten lang im Pairing-Modus, ohne mit einem Gerät verbunden zu sein, schalten sie sich automatisch aus.

FUNKTIONEN DER TOUCH-BEDIENFLÄCHE

Tippen oder drücken Sie auf die Touch-Bedienfläche der Ohrhörer, um verschiedene Funktionen zu aktivieren.

Einschalten: Den Deckel der Ladebox öffnen und die Ohrhörer zum automatischen Einschalten aus der Ladebox entnehmen. Oder den linken und den rechten Ohrhörer zum Einschalten 3 Sekunden lang berühren.

Ausschalten: Die Ohrhörer wieder in die Ladebox einsetzen oder entweder den rechten oder den linken Ohrhörer 5 Sekunden lang berühren. Befinden sich die Ohrhörer 5 Minuten lang im Pairing-Modus, ohne mit einem Gerät verbunden zu sein, schalten sie sich automatisch aus.



Wiedergabe/Pause: Tippen Sie für Wiedergabe bzw. Pause während der Musikwiedergabe zweimal auf die Touch-Bedienfläche an einem der Ohrhörer.

Nächster Titel: Um zum nächsten Titel zu springen, drücken Sie während der Musikwiedergabe 2 Sekunden lang auf den rechten Ohrhörer.

Vorheriger Titel: Um zum vorherigen Titel zu springen, drücken Sie während der Musikwiedergabe 2 Sekunden lang auf den linken Ohrhörer.

Höhere Lautstärke: Drücken Sie einmal auf den rechten Ohrhörer. Nach jeweils 1 Sekunde nochmals drücken, um die Lautstärke weiter zu erhöhen.

Niedrigere Lautstärke: Drücken Sie einmal auf den linken Ohrhörer. Nach jeweils 1 Sekunde nochmals drücken, um die Lautstärke weiter zu verringern.

Anruf entgegennehmen/beenden: Zum Entgegennehmen oder Beenden eines Anrufs tippen Sie zweimal entweder auf den linken oder auf den rechten Ohrhörer.

Anruf ablehnen: Zum Ablehnen eines Anrufs drücken Sie 2 Sekunden lang entweder auf den linken oder auf den rechten Ohrhörer.





Sprachassistent: Zum Aktivieren des Sprachassistenten auf Ihrem Telefon tippen Sie dreimal auf den linken Ohrhörer. Zum Deaktivieren des Sprachassistenten tippen Sie erneut dreimal auf den linken Ohrhörer.

OHRHÖRER LADEN

Setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein und schließen Sie den Deckel. Vergewissern Sie sich, dass die Ladebox Akkuleistung aufweist.

LADEBOX AUFLADEN

Verbinden Sie das USB-C-Ladekabel mit dem USB-C-Anschluss an der Ladebox. Verbinden Sie das andere Kabelende mit einer USB-C-Stromquelle

Ladevorgang: Weiße Lichter blinken

Akkustatus: Jedes Licht entspricht 25 % Akkuleistung.

Ladebox und Ohrhörer können gleichzeitig aufgeladen werden.

WARNHINWEISE!

- Versuchen Sie nicht, die Ohrhörer selbst zu reparieren.
Eine unsachgemäße Reparatur kann zu Brandentwicklung, elektronischem Versagen oder Schäden am Produkt führen.
- Verwenden Sie die Ohrhörer nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 45 °C.



- Verwenden Sie die Lichtanzeige nicht in Augennähe von Kindern und Tieren.
- Verwenden Sie die Ohrhörer nicht bei Gewitter, um ein fehlerhaftes Verhalten der Ohrhörer und die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Wischen Sie die Ohrhörer nicht mit Öl oder anderen flüchtigen Flüssigkeiten ab.
- Bringen Sie die Ohrhörer nicht mit Wasser in Kontakt.

DEFUNC-JAHRESGARANTIE

Alle Defunc-produkten wurden konstruiert und hergestellt, um die hohen Ansprüche der Kunden zu erfüllen. Unser Ziel ist es, beste Qualität und moderne Technik zu bieten. Dennoch können, wie es allseits bekannt ist, bei elektronischen Produkten mitunter technische Probleme auftreten, zum Beispiel durch einen Defekt bei der Herstellung. Deswegen bieten wir eine einjährige Garantie ab Kaufdatum und tauschen innerhalb dieses Zeitraumes im Falle herstellerbedingter Defekte jedes von uns verkaufte Headset aus.

Defunc (The Art of Utility AB) garantiert hiermit, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung ein Jahr lang frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Der Zeitraum beginnt mit dem Kauf durch den Endverbraucher.



Die Austauschgarantie gilt nur, wenn zusammen mit dem auszutauschenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Angabe des Kaufdatums vorgelegt werden kann.

Wie gehen Sie vor? Wenn Sie innerhalb des Garantiezeitraumes der Meinung sind, dass das Produkt einen Defekt hat, verpacken Sie es sorgfältig und senden Sie es zusammen mit dem Kaufbeleg an den Vertragshändler. Der Vertragshändler tauscht das Produkt aus, wenn sich tatsächlich Material- oder Verarbeitungsfehler feststellen lässt. Sollte der Vertragshändler kein entsprechendes Produkt oder ein solches nicht in der gewünschten Farbe vorrätig haben, erhalten Sie das Austauschprodukt kurzfristig von der Defunc.

Diese begrenzte Garantie gilt nicht bei missbräuchlicher oder fehlerhafter Verwendung des Produktes, Verwendung entgegen den Anweisungen von Defunc, üblichem Verschleiß, fehlerhaftem Anschluss, höherer Gewalt oder unbefugter Reparatur. Etwaige rechtliche Ansprüche wegen einer Nichtgewährung dieser begrenzten Garantie sind gegebenenfalls innerhalb eines Jahres nach etwaigem Eintritt des Anspruches geltend zu machen.

Defunc übernimmt keine Haftung für besondere, indirekte, beigeordnete oder in Folge entstandene Schäden aus der Verwendung oder auch der nicht möglichen Verwendung dieses Produktes, unabhängig davon, auf





welcher Grundlage ein etwaiger Anspruch hergeleitet werden mag. Durch diese Garantie stehen Ihnen bestimmte gesetzliche Ansprüche zu, die von Land zu Land variieren. Diese Garantie beschränkt nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Das Produkt ist nicht als Haushaltsabfall zu entsorgen, sondern bei einer geeigneten Sammelstelle zum Recycling elektronischer und elektrischer Altgeräte abzugeben.

Dieses Produkt wurde hergestellt nach dem 1 Oktober 2021.

Diese begrenzte Premium-Austauschgarantie gilt nur, wenn zusammen mit dem auszutauschenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Angabe des Kaufdatums vorgelegt werden kann.



DEFUNC TRUE SPORT

TRUE SPORT kulaklık modelini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Deneyiminizi daha da iyileştirmek için bu kılavuzu okuyun. Yeni kulaklıkları beğeneceğinizi umuyoruz!

NELER VAR?

- Defunc TRUE SPORT kulaklıklar
- 3 farklı kulaklık ucu: Multitip kulaklık artı küçük ve orta boyutlarda spor kanatları
- Şarj kutusu
- USB-C şarj kablosuyla hızlı şarj

GERÇEK KABLOSUZ KULAKLIKLAR İÇİN GENEL İPUÇLARI

- Diğer Bluetooth cihazları ile parazit oluşması nedeniyle, kulaklıklar birbirinden ayrılabilir. Bu sorunu yaşıyorsanız, kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin ve kapağını kapatın. Birkaç saniye sonra, kapağı açın ve kulaklıkları tekrar kullanmaya başlayın.
- Kulaklarınıza kulaklıkları yerleştirirken veya ayarlama yaparken kulaklık gövdesini tutun. Böylece, farklı işlevleri kontrol eden hassas dokunma alanlarına dokunmaktan kaçınabilirsiniz.
- Ses düzeyi, pil kapasitesini etkiler. Daha düşük bir ses düzeyi ile müzik dinlerseniz pil ömrünü artırırsınız.



TEKNİK ÖZELLİKLER

Bluetooth sürümü: 5.2

İletim frekansı: 2,4 GHz

Kulaklık pili: 45 mAh

Şarj kutusu: 500 mAh Hızlı Şarj USB-C

Şarj kutusunda kulaklık şarj sayısı: 4-5 kez

Aktif kullanma süresi: $\approx$ 4-5 saat

Bekleme süresi: $\approx$ 56 saat

Şarj süresi: $\approx$ 1,5 saat

Hoparlör boyutu: 12 mm $32 \Omega \pm 15\%$

Hoparlör hassasiyeti: 104 ± 3 dB, 1 kHz 0,179 V

Şarj yöntemi: Hızlı Şarj USB-C

Güç kaynağı arayüzü gerilimi: 5 V

İletim frekansı: 20 Hz-20 kHz

Kodek: AAC/SBC

Kulaklıklar için nominal güç: 3 mW

Şarj kutusu için nominal güç: 2,25 W

Frekans aralığı: 2402~2480 MHz

Azami çıkış gücü: 9 dBm

Net ağırlık: $\approx$ 60 g



BAŞLARKEN

1. Kulaklıkların tamamen şarj olduğundan emin olun. Bu işlemi, şarj kutusundaki 4 mavi ışık yanana kadar şarj kutusundaki kulaklıkları şarj ederek yapın.
2. Şarj kutusunu açın, kulaklıkları çıkarın. Kulaklıklar otomatik olarak açılır ve birbiriyle eşleşir.
3. Her iki kulaklık üzerindeki mavi/kırmızı ışık sırayla yanarsa, kulaklıklar cihazınızla eşleşmeye hazır demektir.
4. Cihazınız üzerindeki Bluetooth işlevini açın ve kulaklıkları cihazınızla eşleştirmek için listeden **Defunc TRUE ENTERTAINMENT**'ı seçin.

AÇMA

Kulaklıkları açmanın iki yolu vardır:

1. Şarj kutusu kapağını açın ve otomatik olarak açmak için kulaklıkları dışarı çıkarın.
2. Sol ve sağ kulaklıklara 3 saniye boyunca dokunarak açın.

KAPATMA

Kulaklıkları kapatmanın iki yolu vardır; bunlardan ilkinde kulaklıklar otomatik olarak kapanır:

1. Kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin ve kapağı kapatın.
2. Sağ veya sol kulaklığa 5 saniye boyunca dokunun.
3. Eşleşmiş modda bağlı cihazlar olmaksızın otomatik kapanma 5 dakika sonra aktif hale gelecektir.



DOKUNMATİK KONTROL İŞLEVLERİ

Farklı işlevleri kontrol etmek için kulaklık dokunma alanına dokunun veya basın.

Açma: Şarj kutusu kapağını açın ve otomatik olarak açmak için kulaklıkları dışarı çıkarın. Veya sol ve sağ kulaklıklara 3 saniye boyunca dokunarak açın.

Kapatma: Kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin ya da sağ veya sol kulaklığa 5 saniye boyunca dokununuz. Eşleşmiş modda bağlı cihazlar olmaksızın otomatik kapanma 5 dakika sonra aktif hale gelecektir.

Oynatma/duraklatma: Müzik dinlerken, müziği oynatıp durdurmak için kulaklığın dokunma alanına iki kez tıklayın.

Sonraki parça: Müzik dinlerken, sonraki şarkıya geçmek için sağ kulaklığa 2 saniye boyunca basın.

Önceki parça: Müzik dinlerken, önceki şarkıyı çalmak için sol kulaklığa 2 saniye boyunca basın.

Ses düzeyini artırma: Sağ kulaklığa bir kez tıklayın. Ses düzeyini artırmak istiyorsanız her dokunuş arasında 1 saniye bekleyin.





Ses düzeyini azaltma: Sol kulaklığa bir kez tıklayın. Ses düzeyini azaltmak istiyorsanız her dokunuş arasında 1 saniye bekleyin.

Telefona cevap verme/telefonu kapatma: Telefona cevap vermek veya telefonu kapatmak için sol veya sağ kulaklığa çift tıklayın.

Aramayı reddetme: Aramayı reddetmek için sol veya sağ kulaklıklara 2 saniye boyunca basın.

Sesli yardım: Telefonunuzda sesli yardımı etkinleştirmek için sol kulaklığa üç kez tıklayın, sonlandırmak için ise sol kulaklığa tekrar üç kez tıklayın.

KULAKLIKLARI ŞARJ ETME

Kulaklıkları şarj kutusuna yerleştirin ve kapağı kapatın. Şarj kutusunun pilinin yeterli olduğundan emin olun.

KUTUYU ŞARJ ETME

USB-C şarj portu olan USB-C şarj kablosunuz şarj kutusuna takın. Kablonun diğer ucunu bir USB-C güç kaynağına bağlayın.

Şarj: Beyaz ışıklar yanıp söner

Pil durumu: Her bir ışık %25 pil ömrüne karşılık gelir

Kutu ve kulaklıklar eş zamanlı şarj edilebilir.





DIKKAT!

- Kulaklığı tamir etmeye çalışmayın. Hatalı onarım yangına, elektronik arızaya veya ürünün hasar görmesine neden olabilir.
- Kulaklığı, sıcaklığın 0° C'nin altında veya 45° C'nin üzerinde olduğu bir ortamda kullanmayın.
- Çocukların ve hayvanların gözlerinin yakınında bir cihaz gösterge ışığı kullanımından kaçının.
- Kulaklıkların anormal şekilde hareket etmesini ve şok riskini önlemek için, gök gürültülü fırtınalı havalarda kullanmayın.
- Kulaklığı yağ veya diğer uçucu sıvılarla silmeyin.
- Kulaklığı ıslatmayın.

İKİ (2) YIL DEFUNC GARANTİSİ

Tüm Defunc ürünleri, yüksek beklentileriniz ve en iyi müşteri deneyimi düşünülerek tasarlanmış ve üretilmiştir. En kaliteli ve modern teknolojiyi sunmak için kendimizi adanmış olmamıza rağmen, çoğu kişinin farkında olduğu üzere, elektronik ürünlerde bazen üretim hatalarına bağlı olarak teknik zorluklar oluşabilmektedir. Bu nedenle, satın alma tarihinden itibaren, sattığımız her bir kulaklıkta görülebilecek üretici hatalarına karşı tam iki (2) yıl değişirme garantisi sunuyoruz.

Defunc (The Art of Utility AB), bu ürünün normal kullanım koşullarında, orijinal perakende satın alma tarihinden itibaren iki (2) yıl süreyle, malzeme ve işçilik hataları olmaksızın kullanılacağını garanti eder.



Değiştirme garantisi yalnızca, alıcıya verilen, satın alma tarihini belirten fatura değiştirilecek ürünle birlikte sunuluyorsa geçerlidir.

Garanti süreci nasıl işler? Bu ürünün garanti süresi içinde arızalı olduğunu düşünüyorsanız, cihazı dikkatlice yeniden paketlen ve ürünü faturası ile birlikte yetkili satıcınıza iade edin. Yetkili satıcınız, bir üretim veya işçilik hatasının tespit edilmesi durumunda, ürününüzü yenisi ile değiştirecektir. Yetkili satıcınızın stoklarında ürününüze karşılık gelen ürün veya renge sahip ürün bulunmaması durumunda, Defunc size derhal yeni bir ürün sağlayacaktır.



Bu sınırlı değiştirme garantisi, ürünün kötü veya yanlış kullanımı, Defunc talimatlarına aykırı kullanılması, normal aşınma ve yıpranma, yanlış bağlantı, mücbir sebepler veya yetkisiz onarımlar durumunda geçerli değildir. Bu sınırlı garantinin ihlaliyle ilgili herhangi bir dava, talebin tahakkuk ettiği tarihten itibaren bir (1) yıl içinde başlayacaktır.



Defunc, iddianın dayandırıldığı hukuk teorisinden bağımsız olarak, bu ürünü kullanılması veya kullanılamamasından dolayı ortaya çıkan özel, tesadüfi veya dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal haklar vermektedir ve ülkeden ülkeye değişen başka haklarınız da olabilir. Bu garanti, tüketicinin yürürlükteki yasalar uyarınca hukuken kılınan haklarını kısıtlayamaz.





Bu ürün evsel atık olarak değerlendirilmemelidir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için geçerli toplama noktalarına teslim edilmelidir.

Bu ürün 1 Ekim 2021 tarihinden sonra üretilmiştir.

Sınırlı ayrıcalıklı değiştirme garantisi, yalnızca alıcıya verilen, satın alma tarihini belirten orijinal satın alma belgesinin, değiştirilecek ürünle birlikte satıcıya verilmesi durumunda geçerlidir.





DEFUNC TRUE SPORT

TRUE SPORT earbudsモデルをお買い上げいただき、ありがとうございます。このマニュアルをよく読み、使用感を最大限に高めましょう。新しいearbuds、ぜひお楽しみください！

本製品に含まれているもの

- Defunc TRUE SPORT earbuds
- 3種類のイヤータップ: MulitTip + スポーツウイング (小、中)
- 充電ケース
- USB-C充電ケーブルによる急速充電

真正ワイヤレスEARBUDS全般の使用上の注意

- 他のBluetoothデバイスとの干渉により、earbuds同士の接続が切断されることがあります。このような問題が発生した場合は、earbudsを2つとも充電ケースに入れて蓋を閉めます。数秒後に蓋を開け、earbudsの使用を再開してください。
- earbudsを耳に装着したり調整したりする際は、ステム(軸)の部分を持ってください。これは、さまざまな機能をコントロールするデリケートなタッチエリアに触れるのを避けるためです。
- 音量はバッテリー残量に影響します。低音量で音楽を再生すると、バッテリーが長持ちします。



技術仕様

Bluetoothバージョン:5.2

伝送周波数:2.4 GHz

earbudsバッテリー:45 mAh

充電ケース:500 mAh

充電ケースでのearbuds再充電:4-5回

連続再生時間:≈ 4～5時間

待受時間:≈ 56時間

充電時間:≈1.5h

スピーカー寸法:12 mm $32 \Omega \pm 15\%$

スピーカー感度:115 ± 3 dB (1 kHz) 0.179 V

充電方法:急速充電USB-C

電源ボックス電圧:5 V

伝送周波数:20 Hz～20 kHz

コーデック:AAC/SBC

earbudsの定格出力:3 mW

充電ケースの定格出力:2.25 W

動作周波数:2403～2480 MHz

最大出力電力:9 dBm

正味重量:≈ 60 g



使用方法

1. earbudsの充電が完了していることを確認します。具体的には、充電ケースの4つの青いライトが点灯するまでearbudsを充電します。
2. 充電ケースを開け、earbudsを取り出します。earbudsの電源が自動的にオンになり、左右がペアリングします。
3. いずれかのearbudの青と赤のライトが点滅したら、earbudsとデバイスのペアリング準備完了です。
4. earbudsとデバイスをペアリングするには、お使いのデバイスのBluetooth機能をオンにし、リストからDefunc TRUE SPORTを選択します。

電源オン

earbudsの電源をオンにするには、以下の2つの方法があります。

1. 充電ケースの蓋を開け、earbudsを取り出すことで、自動的に電源がオンになります。
2. 左右のearbudsに3秒間触れると、電源がオンになります。

電源オフ

earbudsの電源をオフにする方法は2つ、電源を自動的にオフにする方法は1つあります。

1. earbudsを充電ケースに戻し、蓋を閉めます。
2. 左右いずれかのearbudに5秒間触れます。
3. ペアモードでデバイスに接続されていない状態が5分間続くと、電源が自動的にオフになります。



タッチコントロール機能

earbudのタッチエリアをタップしたり押したりすることで、さまざまな機能をコントロールできます。

電源オン:充電ケースの蓋を開け、earbudsを取り出すことで、自動的に電源がオンになります。または、左右のearbudsに3秒間触れると、電源がオンになります。

電源オフ:earbudsを電源ケースに戻すか、左右いずれかのearbudに5秒間触れます。ペアモードでデバイスに接続されていない状態が5分間続くと、電源が自動的にオフになります。

再生／一時停止:音楽の再生中にいずれかのearbudのタッチエリアをダブルクリックすると、音楽を再生および一時停止できます。

次のトラック:音楽の再生中に右のearbudを2秒間押すと、次の曲に進みます。

前のトラック:音楽の再生中に左のearbudを2秒間押すと、前の曲に戻ります。

音量を上げる:右のearbudを1回クリックします。タッチするたびに1秒間待ち、音量をさらに上げたいかどうかを確認してください。

音量を下げる:左のearbudを1回クリックします。タッチするたびに1秒間待ち、音量をさらに下げたいかどうかを確認してください。





電話に出る/通話終了: 左右いずれかのearbudをダブルクリックすると、電話に出たり、通話を終了したりできます。

通話拒否: 左右いずれかのearbudを2秒間押すと、通話を拒否できます。

音声アシスタント: 左のearbudをトリプル(3回)クリックすると電話機の音声アシスタントが有効化され、左のearbudを再度トリプルクリックすると終了します。

EARBUDSの充電

earbudsを充電ケースに入れ、蓋を閉めます。充電ケースのバッテリー残量が十分であることを確認してください。

ケースの充電

USB-C充電ケーブルを、充電ケースのUSB-Cポートにつなぎます。ケーブルのもう一方の端子をUSB-C電源につなぎます。

充電中: 白いライトが点滅します

バッテリーステータス: ライト1つが25%の充電状態に相当します

ケースとearbudsは同時に充電可能です。

警告!

- お客様による修理は火災や感電、故障の原因となりますので、絶対にお



やめください。

- 氷点下または45℃以上の場所で本製品を使用することはできません。
- インジケータライトが点灯／点滅している間は、お子様やペットの顔からデバイスを離してください。
- 落雷による誤作動や感電のリスクを避けるため、悪天候時のご利用はお控えください。
- 油や揮発性液体でイヤフォンを拭かないでください。
- 本体が水に濡れないようご注意ください。

DEFUNCの1年保証

すべてのDefunc製品は、高い期待と最高のカスタマーエクスペリエンスを念頭に置いて設計され、製造されています。当社では最高品質と最新技術のご提供に全力を傾けておりますが、皆さますでにご存じのとおり、電子製品にはときに技術的な問題を持つものがあり、またそれが製造上の欠陥に起因する場合があります。このため当社が販売するヘッドホンについて、ご購入日からの1年間、無料交換の保証をお付けしております。

Defunc(The Art of Utility AB)はこの紙面をお借りして、本製品の当初お買い上げ日から1年間、通常のご使用状態では製品、部品ともに故障しないことを保証させていただきます。交換保証は、購入日を明記して購入者に対し発行された購入証明書の原本を、交換対象商品とともに提示された場合にのみ、有効とさせていただきます。

その手続方法は？もしお客様が保証期間内に製品に欠陥があると思われる場合には、製品一式を慎重に再梱包し、購入証明書の原本とともに、製品を正規



代理店にお返しください。正規代理店が、製品または製造工程の欠陥があることを確認した場合には、お客様の製品を交換させていただきます。もし正規代理店が、お客様の製品と同じものまたは同じカラーを持ち合わせていない場合には、代わりにDefuncが、速やかに新製品をご提供いたします。

ただしこの交換保証は条件付きであり、製品の乱暴な取扱、誤用、Defunc説明書違反、通常の摩耗や損耗、誤接続、不可抗力または不正な改修等による場合には適用されません。当社がこの限定保証に違反したことに對する、何らかの訴訟の提起は、その請求開始日から1年の期間内に限るものといたします。

Defuncは請求の基礎となる法理論が何であるかを問わず、本製品の使用、または使用できないことに起因する、特殊な、間接的、偶発的または間接的損害については、責任を負わないものとします。この保証を原因として国によっては、お客様に特定の法的権利が与えられ、またその他の権利が付される場合があります。またこの保証は適用法令に基づき義務付けられた、消費者の権利を何ら制限するものではありません。

この製品は、通常の家廃棄物として処理できません。電気・電子機器のリサイクルのための、適切な回収ポイントに引き渡す必要があります。

この製品は、2021年10月1日以後に製造されたものです。
制限付きの特別交換保証は、購入日を明記して購入者に対し発行された購入証明書原本を、交換対象商品とともに提示された場合にのみ、有効とさせていただきます。



DEFUNC TRUE SPORT

Obrigado por escolher o modelo de auriculares TRUE SPORT. Leia este manual para otimizar a sua experiência. Esperamos que desfrute dos seus novos auriculares!

O QUE ESTÁ INCLUÍDO

- Auriculares Defunc TRUE SPORT
- 3 protetores de auriculares distintos: As ponteiros para desporto MultiTip plus em tamanho pequeno e médio
- Caixa de carregamento
- Carregamento rápido com cabo de carregamento USB-C

CONSELHOS GERAIS PARA AURICULARES TRUE WIRELESS

- Devido à interferência com outros dispositivos Bluetooth, os auriculares podem ser desligados um do outro. Se se deparar com este problema, coloque os auriculares na caixa de carregamento e feche a tampa. Passados alguns segundos, abra a tampa e volte a utilizar os auriculares.
- Segure a haste do auricular para colocar ou ajustar os auriculares nos seus ouvidos. Desta forma, evita tocar na área sensível ao toque que controla as diversas funções.
- O volume influencia a capacidade da bateria. Se ouvir a sua música com um volume mais baixo, aumentará o tempo de duração da bateria.



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Versão Bluetooth: 5.2

Frequência de transmissão: 2,4 GHz

Bateria dos auriculares: 45 mAh

Caixa de carregamento: Carregamento rápido 500 mAh

Os auriculares carregam na caixa de carregamento: 4–5 vezes

Tempo de reprodução ativo: ≈ 5 h

Tempo em espera: ≈ 80 h

Tempo de carregamento: $\approx 1,5$ h

Dimensão do altifalante: 12 mm $32 \Omega \pm 15\%$

Sensibilidade do altifalante: 104 ± 3 dB a 1 kHz

Meios de carregamento: Carregamento rápido USB-C

Tensão da caixa de alimentação: 5 V

Frequência de transmissão: 20 Hz–20 kHz

Codec: AAC/SBC

Potência nominal dos auriculares: 3 mW

Potência nominal da caixa de carregamento: 2,25 W

Gama de frequências: 2402~2480 MHz

Potência máxima de saída: 9 dBm

Peso líquido: ≈ 60 g





INICIAR

1. Certifique-se de que os auriculares estão totalmente carregados. Para isso, carregue os auriculares na caixa de carregamento até que as 4 luzes azuis da caixa de carregamento se acendam.
2. Abra a caixa de carregamento, retire os auriculares. Os auriculares serão automaticamente ligados e emparelhados um com o outro.
3. Quando as luzes azuis e vermelhas dos auriculares piscarem alternadamente, isso significa que os auriculares estão prontos para serem emparelhados com o seu dispositivo.
4. Ligue a função Bluetooth do seu dispositivo e selecione Defunc TRUE SPORT na lista para emparelhar os auriculares com o dispositivo.

LIGAR

Há duas maneiras de ligar os auriculares:

1. Abra a tampa da caixa de carregamento e retire os auriculares para que se liguem automaticamente.
2. Toque nos auriculares esquerdo e direito durante 3 segundos para que se liguem.

DESLIGAR

Há duas maneiras de desligar os auriculares e uma maneira para que se desliguem automaticamente:



1. Volte a colocar os auriculares na caixa de carregamento e feche a tampa.
2. Toque durante 5 segundos num dos auriculares da direita ou da esquerda.
3. Os auriculares desligam-se automaticamente ao fim de 5 minutos se estiverem em modo de emparelhamento sem nenhum dispositivo ligado.

FUNÇÕES DE CONTROLO POR TOQUE

Toque ou prima a área de toque do auricular para controlar diversas funções.

Ligar: Abra a tampa da caixa de carregamento e retire os auriculares para que se liguem automaticamente. Ou toque nos auriculares esquerdo e direito durante 3 segundos para que se liguem.

Desligar: Volte a colocar os auriculares na caixa de carregamento e feche a tampa ou toque durante 5 segundos num dos auriculares, direito ou esquerdo. Os auriculares desligam-se automaticamente ao fim de 5 minutos se estiverem em modo de emparelhamento sem nenhum dispositivo ligado.

Reprodução/pausa: Enquanto estiver a ouvir música, toque duas vezes na área de toque de um dos auriculares para reproduzir ou fazer uma pausa na música.

Faixa seguinte: Enquanto estiver a ouvir música, toque no auricular direito durante 2 segundos para passar para a música seguinte.



Faixa anterior: Enquanto estiver a ouvir música, toque no auricular esquerdo durante 2 segundos para reproduzir a música anterior.

Aumentar o volume: Toque uma vez no auricular direito. Espere 1 segundo entre cada toque, se desejar aumentar o volume.

Baixar o volume: Toque uma vez no auricular esquerdo. Espere 1 segundo entre cada toque, se desejar baixar o volume.

Atender/terminar uma chamada telefónica: Toque duas vezes no auricular esquerdo ou direito para atender ou terminar a chamada telefónica.

Rejeitar uma chamada: Toque no auricular esquerdo ou direito durante 2 segundos para rejeitar a chamada.

Assistente de voz: Toque três vezes num dos auriculares para ativar o assistente de voz no seu telemóvel e três vezes no auricular esquerdo para o desativar.

CARREGAR OS AURICULARES

Coloque os auriculares na caixa de carregamento e feche a tampa. Certifique-se de que a caixa de carregamento está carregada.





CARREGAR A CAIXA

Ligue o cabo de carregamento USB-C à porta USB-C da caixa de carregamento. Ligue a outra extremidade do cabo a uma fonte de alimentação USB-C.

A carregar: Luzes brancas a piscar

Estado da bateria: Cada luz equivale a 25% do tempo de vida da bateria

A caixa e os auriculares podem ser carregados em simultâneo.

ATENÇÃO

- Não tente consertar o fone de ouvido. Um reparo mal feito pode causar fogo, falha eletrônica ou danificar o produto.
- Não use o fone de ouvido em ambientes cuja temperatura esteja abaixo de 0 °C ou acima de 45 °C.
- Evite utilizar o indicador luminoso próximo aos olhos de crianças e animais.
- Não use os fones de ouvido em tempestades, para evitar comportamento anormal dos fones e risco de choque.
- Não limpe os fones de ouvido com óleo ou outros líquidos voláteis.
- Não molhe os fones de ouvido.



GARANTIA DE UM ANO

Todos os produtos Defunc são projetados e fabricados pensando nas suas altas expectativas e na melhor experiência para o consumidor. Nos dedicamos a oferecer a melhor qualidade e tecnologia moderna. No entanto, como a maioria das pessoas sabe, produtos eletrônicos podem apresentar dificuldades técnicas, algumas vezes causadas por defeitos de fabricação. Por isso oferecemos um (1) ano de garantia de substituição, a partir da data da compra, contra defeitos de fabricação em cada par de fones de ouvido que vendemos.

A Defunc (The Art of Utility AB) garante por meio desta que, em condições normais de uso, este produto não apresenta defeitos nos materiais e na montagem durante um (1) ano a partir da data original de compra. A garantia de substituição é válida somente com a apresentação do comprovante original de compra emitido ao comprador, com a data da compra especificada, além do produto a ser substituído.

Como funciona? Se você acredita que este produto está com defeito dentro do período de garantia, cuidadosamente reembale-o e devolva-o ao seu vendedor autorizado, com o comprovante original de compra. Seu vendedor autorizado substituirá o produto caso seja identificado um defeito de fabricação. Caso seu vendedor autorizado não tenha o produto ou a cor correspondente em estoque, a Defunc prontamente providenciará um novo produto para você.





Esta garantia limitada de substituição não se aplica em casos de mau uso do produto, uso contrário às instruções da Defunc, desgaste normal do produto, conexão incorreta, força maior ou reparo não autorizado. Qualquer processo judicial por quebra desta garantia limitada deve ser iniciado, caso ocorra, dentro de um (1) ano da data da reivindicação.

A Defunc não se responsabiliza por danos especiais, indiretos, incidentais ou consequentes que resultem do uso ou incapacidade de uso do produto, independentemente da teoria legal sobre a qual se baseia a reivindicação. Esta garantia concede a você direitos jurídicos específicos, e você pode ter outros direitos que variam de acordo com o seu país. Esta garantia não restringe os direitos do consumidor definidos pelas leis aplicáveis.

Este produto não deve ser tratado como lixo comum. Em vez disso, deve ser entregue em um ponto de coleta aplicável para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos.

A garantia premium limitada de substituição é válida somente com a apresentação do comprovante original de compra emitido ao comprador, com a data da compra especificada, além do produto a ser substituído.





DEFUNC TRUE SPORT

Благодарим вас за выбор наушников TRUE SPORT. Информация в данном руководстве поможет сделать процесс использования этих наушников более комфортным. Надеемся, что вам понравятся ваши новые наушники!

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Наушники Defunc TRUE SPORT
- 3 комплекта разных амбушюров: Спортивные амбушюры MultTip plus малого и среднего размера
- Зарядный футляр
- Зарядный кабель USB-C с функцией быстрой зарядки

ОБЩИЕ СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БЕСПРОВОДНЫХ НАУШНИКОВ СЕРИИ TRUE

- Из-за радиопомех от других устройств с Bluetooth данные наушники могут потерять связь друг с другом. В подобном случае поместите наушники в зарядный футляр и закройте крышку. Через несколько секунд откройте крышку и продолжайте ими пользоваться.
- Держите наушники за ножку, когда кладете их в футляр или регулируете положение в ушах. Так вы не будете прикасаться к сенсорной части, которая управляет разными функциями.



- От громкости зависит длительность работы аккумулятора. Чем ниже громкость прослушивания композиций, тем дольше время работы наушников.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Версия Bluetooth: 5.2

Частота передачи сигнала: 2,4 ГГц

Емкость аккумуляторной батареи наушника: 45 мА·ч

Емкость аккумуляторной батареи зарядного футляра: 500 мА·ч, с функцией быстрой зарядки

Количество циклов зарядки наушников в зарядном футляре: 4-5 раз

Время активного использования: ≈ 5 ч

Время использования в режиме ожидания: ≈ 80 ч

Время зарядки: ≈ 1,5 ч

Размер динамика: 12 мм, 32 Ом ± 15%

Чувствительность микрофона: 104 ± 3 дБ при 1 кГц

Способы зарядки: Быстрая зарядка по USB-C

Напряжение блока питания: 5 В

Частота передачи сигнала: 20 Гц-20 кГц

Кодек: AAC/SBC

Номинальная мощность наушников: 3 мВт

Номинальная мощность зарядного футляра: 9 Вт

Диапазон частот: 2402~2480 МГц





Максимальная выходная мощность: 2,66 дБм

Масса нетто: ≈ 60 г

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Полностью зарядите наушники. Для полной зарядки наушников дождитесь, когда загорятся 4 синих индикатора на зарядном футляре.
2. Откройте зарядный футляр и вытащите наушники. Наушники автоматически активируются и подключаются друг к другу.
3. Если на каждом наушнике попеременно мигают синий и красный индикаторы, это значит, что наушники готовы к привязке к вашему устройству.
4. Включите функцию Bluetooth на вашем устройстве и выберите Defunc TRUE SPORT в списке, чтобы привязать наушники к устройству.

ВКЛЮЧЕНИЕ

Вы можете включить наушники двумя способами:

1. Откройте крышку зарядного футляра и извлеките наушники, чтобы они включились автоматически.
2. Прикоснитесь к левому и правому наушникам на 3 секунды, чтобы включить их.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Вы можете выключить наушники тремя способами вручную, также существует один способ автоматического выключения:

1. Поместите наушники в зарядный футляр и закройте крышку.
2. Нажмите на левый или правый наушникам на 5 секунд.
3. Если в режиме подключения наушники не будут привязаны к устройству в течение 5 минут, они отключатся автоматически.

ФУНКЦИИ СЕНСОРНОГО УПРАВЛЕНИЯ

Прикоснитесь или нажмите на сенсорную зону наушника, чтобы управлять разными функциями.

Включение: Откройте крышку зарядного футляра и извлеките наушники, чтобы они включились автоматически. Прикоснитесь к левому и правому наушникам на 3 секунды, чтобы включить их.

Выключение: Поместите наушники в зарядный футляр и закройте крышку, или прикоснитесь к правому и левому наушникам на 5 секунд, чтобы выключить их. Если в режиме подключения наушники не будут привязаны к устройству в течение 5 минут, они отключатся автоматически.





Воспроизведение/пауза: Во время прослушивания музыки дважды нажмите на сенсорную зону любого наушника, чтобы воспроизвести или поставить на паузу композицию.

Следующая композиция: Во время прослушивания музыки нажмите на правый наушник на 2 секунды, чтобы включить следующую композицию.

Предыдущая композиция: Во время прослушивания музыки нажмите на левый наушник на 2 секунды, чтобы включить предыдущую композицию.



Увеличение громкости: Нажмите один раз на правый наушник. Чтобы увеличить громкость, нажимайте на сенсор наушника с интервалом в 1 секунду.

Уменьшение громкости: Нажмите один раз на левый наушник. Чтобы уменьшить громкость, нажимайте на сенсор наушника с интервалом в 1 секунду.



Ответ/завершение телефонного вызова: Дважды нажмите на левый или правый наушник, чтобы ответить или завершить телефонный вызов.

Отклонить вызов: Нажмите на левый или правый наушникам на 2 секунды, чтобы отклонить вызов.





Голосовой помощник: Трижды нажмите на любой наушник, чтобы активировать голосовой помощник на вашем телефоне, и трижды нажмите на этот же наушник, чтобы отключить голосовой помощник.

ЗАРЯДКА НАУШНИКОВ

Поместите наушники в зарядный футляр и закройте крышку. Проверьте, заряжен ли зарядный футляр.

ЗАРЯДКА ФУТЛЯРА

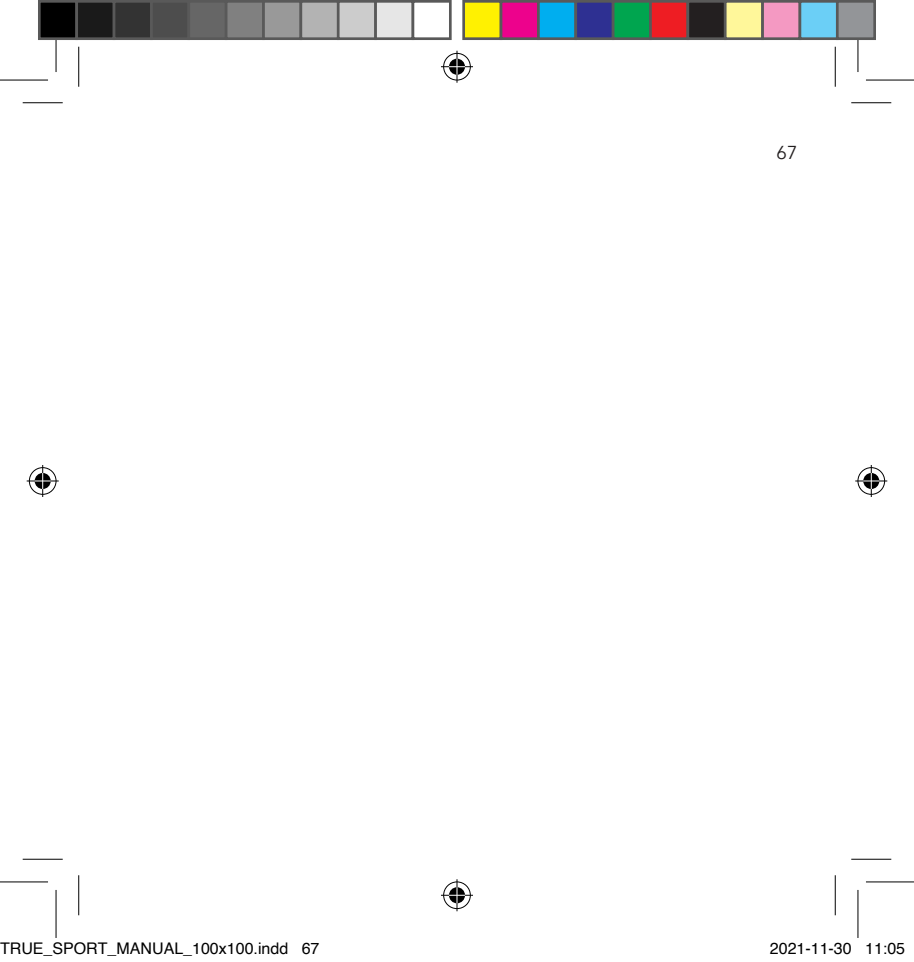
Подключите зарядный кабель USB-C к разъему USB-C на зарядном футляре. Подключите другой конец кабеля к разъему USB-C источника питания.

Зарядка: Мигают белые индикаторы

Состояние батареи: Каждый индикатор соответствует 25% от полной емкости заряда батареи

Футляр и наушники можно заряжать одновременно.







All ears around the world deserve good sound.

defunc
SIMPLIFYING YOUR CHOICE